

Poems from a Diary

1974

Who will last? And what? The wind will stay,
and the blind man's blindness when he's gone away,
and a thread of foam—a sign of the sea—
and a bit of cloud snarled in a tree.

Who will last? And what? A word as green
as Genesis, making grasses grow.
And what the prideful rose might mean,
Seven of those grasses know.

Of all that northflung starry stuff,
the star descended in the tear will last.
In its jar, a drop of wine stands fast.
Who lasts? God abides—isn't that enough?

Cynthia Ozick

לידער פֿון טאָגבוך

1974

ווער וועט בלייבן, וואָס וועט בלייבן? בלייבן וועט אַ ווינט,
בלייבן וועט די בלינדקייט פֿונעם בלינדן וואָס פֿאַרשווינדט.
בלייבן וועט אַ סימן פֿונעם ים: אַ שנירל שוים,
בלייבן וועט אַ וואַלקנרל פֿאַרטשעפעט אויף אַ בוים.

ווער וועט בלייבן, וואָס וועט בלייבן? בלייבן וועט אַ טראָף,
בראשיתדיק אַרויסצוגראָזן ווידער זיין באַשאַף.
בלייבן וועט אַ פֿירלרויז לכּבֿוד זיך אַליין,
זיבן גראָזן פֿון די גראָזן וועלן זי פֿאַרשטיין.

מער פֿון אַלע שטערן אַזש פֿון צפֿון ביז אַהער,
בלייבן וועט דער שטערן וואָס ער פֿאַלט אין סאַמע טרער.
שטענדיק וועט אַ טראָפּן וויין אויך בלייבן אין זיין קרוג.
ווער וועט בלייבן, גאָט וועט בלייבן, איז ריר ניט גענוג?